"CONTRATO DE SUMINISTRO DE AGUA ENVASADA PARA CONSUMO DEL PERSONAL DEL MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL

Y SUS DEPENDENCIAS" No. MG-008/2020

Nosotros, RAÚL ERNESTO MELARA MORÁN, mayor de edad, Abogado y Notario, del domicilio de San Salvador, con Documento Único de Identidad número cero cero cero noventa mil trescientos noventa y seis-cinco, actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, específicamente del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-cero diez mil ciento dos-ciento uno-cinco, en carácter de Fiscal General de la República y que en el transcurso de este instrumento me denominaré "EL CONTRATANTE" y ALEJANDRO ANTONIO VILLALTA MAGAÑA, mayor de edad, Ingeniero Químico, del domicilio de Zaragoza, Departamento de la Libertad, con Documento Único de Identidad número cero dos millones ciento treinta y nueve mil ciento sesenta y tres - seis, y Número de Identificación Tributaria cero doscientos diez - ciento setenta y un mil cuarenta y siete - cero cero dos - seis, en calidad de Apoderado Especial de la Sociedad INVERSIONES VIDA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V., de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - ciento cuarenta y un mil doscientos noventa y dos - ciento dos - cuatro; que en lo sucesivo del presente instrumento me denominare "EL CONTRATISTA", convenimos en celebrar y al efecto así lo hacemos, con base en el proceso de LICITACION ABIERTA No. DR-CAFTA LA-MG-01/2020, promovido por el Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, y en la Resolución Número CINCUENTA Y CUATRO, de fecha dieciocho de diciembre de dos mil diecinueve, emitida por el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Gobernación y Desarrollo Territorial, el siguiente Contrato de "SUMINISTRO DE AGUA ENVASADA PARA CONSUMO DEL PERSONAL DEL MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL Y SUS DEPENDENCIAS" de conformidad a la Constitución de la República, al Tratado de Libre

Comercio entre Estados Unidos, Centroamérica y República Dominicana (DR-CAFTA), a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, a su Reglamento, y en especial a las condiciones, obligaciones, pactos y renuncias siguientes: CLÁUSULA PRIMERA: OBTETO DEL CONTRATO: EL CONTRATISTA se compromete a proporcionar a EL CONTRATANTE, el suministro de agua envasada para consumo del personal del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial y sus Dependencias Agua Marca Alpina, con su respectivo tapón, sello de garantía y con fecha de vencimiento visible de acuerdo al siguiente detalle:

Zona Central

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| MINISTERIO DE GOBERNACIÓN Y DESARROLLO TERRITORIAL (GOBERNACIONES DEPARTAMENTALES Y DIRECCIÓN NACIONAL DE PROTECCION CIVIL) | CANTIDAD | DESCRIPCIÓN |
| 11,898 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES |
| 3,600 | AGUA EN BOTELLA DE 500 ML |
| 100 | FARDOS DE BOLSONES DE AGUA 500 ML |
| CENTROS DE GOBIERNOS DEPARTAMENTALES | 96 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES |
| DIRECCIÓN GENERAL DE CORREOS DE EL SALVADOR | 18,624 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES |
| CUERPO DE BOMBEROS DE EL SALVADOR | 7,620 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES |
| IMPRENTA NACIONAL | 3,420 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES |

Zona Occidental:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| GOBERNACIONES DEPARTAMENTALES Y PROTECCIÓN CIVIL | CANTIDAD | DESCRIPCIÓN |
| 1440 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES |
| CENTROS DE GOBIERNO DEPARTAMENTALES | 144 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES |
| DIRECCIÓN GENERAL DE CORREOS DE EL SALVADOR | 4,680 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES |
| CUERPO DE BOMBEROS DE EL SALVADOR | 1,200 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES |

EL CONTRATISTA responderá de acuerdo a los términos y condiciones establecidos en el presente instrumento, especialmente por la calidad del bien que suministra, así como de las consecuencias por las omisiones o acciones incorrectas en la ejecución del Contrato, y corresponderá

ai Administrador del Contrato, velar por el fiel cumplimiento de las obligaciones emanadas dett presente Contrato, debiendo informar a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI), las omisiones o acciones incorrectas en la ejecución del mismo. CLÁUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES, Los documentos a utilizar en el proceso de esta contratación se denominarán Documentos Contractuales, que formarán parte integral del contrato con igual fuerza obligatoria que éste y serán: a) Las Bases de Licitación y sus Anexos; b) la Oferta técnica y económica de EL CONTRATISTA y sus documentos; c) La Resolución de Adjudicación número CINCUENTA Y CUATRO, antes citada; d) Las adendas y las resoluciones modificativas, en su caso; e) El Acuerdo Número SIETE de Nombramiento de Administradores del Contrato, emitido por el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Gobernación y Desarrollo Territorial, en fecha siete de enero de dos mil veinte; Q La Garantía de Cumplimiento de Contrato; y g) Cualquier otro documento que emanare del presente instrumento. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá éste último. CLAUSULA TERCERA: PLAZO Y LUGAR DE ENTREGA El plazo para la entrega del suministro será a partir de la notificación de la orden de pedido emitida por los respectivos Administradores del Contrato hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veinte. Obligándose las partes a cumplir con todas las condiciones establecidas en este contrato y demás documentos contractuales; asumiendo además, todas las responsabilidades que se deriven de este Instrumento. La vigencia del presente Contrato será a partir de la notificación de la legalización del mismo hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veinte. Las entregas del suministro se deberán realizar en los lugares detallados en el anexo No. 1, de las Bases de Licitación y de acuerdo al siguiente detalle: Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial (Gobernaciones Departamentales y Protección Civil): Las entregas del suministro deberán ser dos veces por semana (todos los martes y jueves) en horario conveniente al Ministerio previa coordinación con el administrador de Contrato; para la Dirección General de Correos de El Salvador: para el Departamento de San Salvador se requiere que la entrega de agua se realice dos veces por semana, los días martes y jueves, en horario de 8:00 am a 11:00 am, para las oficinas a nivel nacional se requiere que la entrega de agua se realice al menos una vez por semana, en horario de 9:00 am a 4:00 pm.; Dirección General del Cuerpo de Bomberos de El Salvador: En horario de lunes a viernes, pudiendo hacer en dos entregas semanales, desde las 8:00 am a 12:00 m y/o de las 13:00 a las 15:30 horas, de acuerdo a la cantidad detallada distribución por zonas; Dirección de Centros de Gobierno Departamentales: Las entregas se harán mensual mente en horario de 6:30 am a 9:30 am, en las oficinas Administrativas de cada Centro de Gobierno en cada

0000525 V

Departamento; Imprenta Nacional: Las entregas deberán realizarse los días martes y viernes de cada semana a las 10:00 am. Cada vez que se realice el suministro de agua. EL CONTRATISTA debe entregar a los Administradores de Contrato un reporte del consumo mensual realizado por EL CONTRANTE, quien a su vez lo utilizará para la elaboración del acta mensual de recepción del suministro, las cuales deberán ser firmadas y selladas por el respectivo Administrador del Contrato y un representante de EL CONTRATISTA. CLÁUSULA CUARTA: PRECIO Y FORMA DE PAGu. El precio a cancelar por el suministro objeto del presente Contrato es de hasta SESENTA Y NUEVE MIL DOSCIENTOS VEINTIDOS 58/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US$69,222.58), valor que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA); de acuerdo al detalle siguiente: Zona Central

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| CANTIDAD | DESCRIPCIÓN | P. U. c/IVA | Total c/IVA |
| 11,898 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES | $1.39 | $16,538.22 |
| 3,600 | AGUA EN BOTELLA DE 500 ML | $0.23 | $828.00 |
| 100 | FARDOS DE BOLSONES DE AGUA 500 ML | $1.15 | $115.00 |
| 96 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES | $1.39 | $133.44 |
| 18,624 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES | $1.39 | $25,887.36 |
| 7,620 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES | $1.39 | $10,591.80 |
| 3,420 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES | $1.39 | $4,753.80 |
| Total Zona Central | | | $58,847.62 |
| Zona Occidental | | | |
| CANTIDAD | DESCRIPCIÓN | P. U. c/IVA | Total c/IVA |
| 1440 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES | $1.39 | $2,001.60 |
| 144 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES | $1.39 | $200.16 |
| 4,680 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES | $1.39 | $6,505.20 |
| 1,200 | AGUA EN GARRAFON 5 GALONES | $1.39 | $1,668.00 |
| Total Zona Occidental | | | $10,374.96 |

EL CONTRATANTE, a través de la Unidad Financiera Institucional y de las Pagadurías^ Auxiliares de cada Dependencia (si aplicare), efectuará El pago en un plazo de sesenta (60) días después de haber retirado el Quedan correspondiente, previa presentación de Factura de Consumidor Final según corresponda o del Comprobante de Crédito Fiscal a nombre de Fondo de Actividades Especiales del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial de cada Dependencia solicitante, (según indique la Dirección Financiera Institucional) y del Acta de recepción del suministro elaborada de conformidad al Artículo 77 del RELACAP, firmada y sellada por el respectivo Administrador del Contrato, y el representante de EL CONTRATISTA. Asimismo, el precio queda sujeto a cualquier impuesto, relativo a la prestación de servicios y/o adquisición de bienes muebles, vigente durante la ejecución contractual. Por medio de Resoluciones Números 12301-NEX-2143-2007 y 12301-NEX-2150- 2007, pronunciadas por la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda, en fechas tres y cuatro de diciembre de dos mil siete, respectivamente, EL CONTRATANTE, ha sido designado agente de retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, por lo que se retendrá el uno por ciento (1.00%) como anticipo al pago de este impuesto, sobre el precio de los bienes que adquiera o de los servicios que le presten todos aquellos contribuyentes de dicho Impuesto, en toda factura igual o mayor a Cien Dólares de los Estados Unidos de América que se presente al cobro, en cumplimiento a lo que dispone el artículo 162 del Código Tributario. CLAUSULA QUINTA: PROVISIÓN DE PAGO. El gasto indicado será cancelado con cargo a la disponibilidad presupuestaria certificada por la Unidad Financiera Institucional para el presente proceso. CLÁUSULA SEXTA: OBLIGACIONES DE EL CONTRATISTA. EL CONTRATISTA en forma expresa y terminante se obliga a proporcionar el suministro objeto del presente contrato, de acuerdo a lo establecido en las Cláusulas Primera y Tercera de este Contrato garantizando que la calidad del suministro sea de acuerdo a lo ofertado y a las especificaciones requeridas y ofertadas por EL CONTRATISTA, en las cantidades comprendidas en la CLÁUSULA PRIMERA del presente Contrato garantizando que la calidad del suministro sea de acuerdo a lo ofertado y a las especificaciones técnicas requeridas, para lo cual cada envase deberá estar etiquetado, con su respectivo tapón y banda con sello de garantía y fecha de producción y vencimiento del mismo. EL

CONTRATISTA, sin costo alguno para EL CONTRATANTE reemplazará los garrafones, frigoríficos y porta garrafones de agua que resulten averiados. Asimismo, EL CONTRATISTA proporcionará mensualmente mantenimiento para los frigoríficos, el cual no tendrá ningún costo para EL CONTRATANTE, dicho mantenimiento se requiere que sea una vez por mes, y deberá incluir limpieza, desinfección y accesorios descartables (filtros, grifos para agua caliente y agua fría, entre otros) para garantizar su buen funcionamiento; en caso de mal funcionamiento, EL CONTRATISTA deberá reemplazarlo en un plazo no mayor de tres días hábiles después de haber recibido el reporte del respectivo Administrador del Contrato. En todo caso, EL CONTRATISTA garantizará la calidad del suministro, debiendo estar éste, conforme a lo ofertado y a las especificaciones técnicas requeridas. CLÁUSULA SEPTIMA: COMPROMISOS DE EL CONTRATANTE Y PLAZO DE RECLAMOS. EL CONTRATANTE se compromete a coordinar mecanismos de trabajo para proporcionar a EL CONTRATISTA la información y el apoyo logístico necesario, que permita el normal desarrollo de las actividades producto de este Contrato. Si se observare algún vicio o deficiencia en la entrega o calidad del suministro, omisiones o acciones incorrectas, los Administradores del Contrato formulará por escrito a EL CONTRATISTA posteriormente a la verificación del incumplimiento, el reclamo respectivo y pedirá la correcta ejecución del suministro de acuerdo a lo pactado contractualmente, lo cual deberá realizarse en un período máximo de cinco (5) días calendario posteriores a la notificación, salvo razones de caso fortuito o fuerza mayor, caso contrario se tendrá por incumplido el Contrato y se procederá de acuerdo a lo establecido en los incisos segundo y tercero del artículo 121 de la LACAP. CLAUSULA OCTAVA: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO, Dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la notificación de la legalización del Contrato, EL CONTRATISTA deberá presentar a favor de EL CONTRATANTE, en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI), la Garantía de Cumplimiento de Contrato, por un valor de SEIS MIL NOVECIENTOS VEINTIDÓS 26/100 DÓLARES CON TREINTA Y DOS CENTAVOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US$6,922.26) equivalente al diez por ciento (10%) del valor total del Contrato, para asegurar el cumplimiento de todas las obligaciones emanadas del mismo, la cual tendrá una vigencia de TRECE MESES contados a partir de la

notificación del contrato y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones: -

Institucional de EL CONTRATANTE. CLÁUSULA NOVENA: ADMINISTRADORES  
DEL CONTRATO: La administración del presente contrato según Acuerdo Número  
SIETE, antes citado, estará a cargo de los siguientes funcionarios: Ingeniero JOSÉ PORFIRIO  
BOLAÑOS BOLAÑOS, Director de Administración y Logística, Licenciado FRANKLIN  
ALBERTO CASTRO RODRÍGUEZ, Director General de Correos, Ingeniero VÍCTOR  
MANUEL PORTILLO RUIZ, Director General de Imprenta Nacional, Ingeniero EDWIN  
MAURICIO CHAVARRÍA, Director General del Cuerpo de Bomberos, Licenciada YANIRA  
ARGUETA DE RODRÍGUEZ, Directora de Centros de Gobierno Departamentales, quienes  
serán los responsables de verificar la buena marcha y el cumplimiento de las obligaciones  
emanadas del presente contrato en base a lo establecido en el Art. 82 BIS de la LACAP; y  
conforme a los Documentos Contractuales que emanan de la presente contratación, así como  
a la legislación pertinente, teniendo entre otras, como principales obligaciones las siguientes:  
a) Verificar el cumplimiento de las cláusulas contractuales; así como en los procesos de libre  
gestión, el cumplimiento de lo establecido en las órdenes de compra o contratos; b) Elaborar  
oportunamente los informes de avance de la ejecución de los contratos e informar de ello  
tanto a la UACI como a la Unidad responsable de efectuar los pagos o en su defecto reportar  
los incumplimientos; c) Informar a la UACI, a efecto de que se gestione el informe al Titular  
para iniciar el procedimiento de aplicación de las sanciones a los contratistas, por los  
incumplimientos de sus obligaciones; d) Conformar y mantener actualizado el expediente  
del seguimiento de la ejecución del contrato de tal manera que esté conformado por el  
conjunto de documentos necesarios que sustenten las acciones realizadas desde que se emite  
la orden de pedido hasta la recepción final; e) Elaborar y suscribir conjuntamente con EL  
CONTRATISTA, las actas de recepción total o parcial de las adquisiciones o contrataciones  
de obras, bienes y servicios, de conformidad a lo establecido en el Reglamento de esta Ley;

1. Remitir a la UACI en un plazo máximo de tres días hábiles posteriores a la recepción de  
   las obras, bienes y servicios, en cuyos contratos no existan incumplimientos, el acta  
   respectiva; a fin de que ésta proceda a devolver al contratista las garantías correspondientes;
2. Gestionar ante la UACI las órdenes de cambio o modificaciones a los contratos, una vez  
   identificada tal necesidad; h) Gestionar los reclamos al contratista relacionados con fallas o

0000527 \_ 7

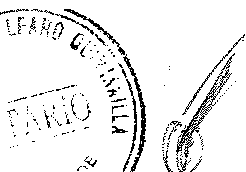
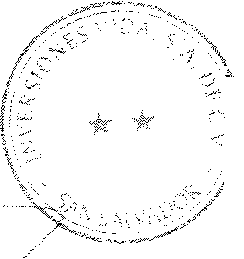
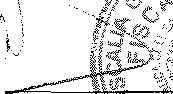
desperfectos en obras, bienes o servicios, durante el período de vigencia de las garantías de buena obra, buen servicio, funcionamiento o calidad de bienes, e informar a la UACI de los incumplimientos en caso de no ser atendidos en los términos pactados; así como informar a la UACI sobre el vencimiento de las mismas para que ésta proceda a su devolución en un período no mayor de ocho días hábiles; i) Cualquier otra responsabilidad que establezca la Ley, su Reglamento y el Contrato. CLÁUSULA DECIMA: SANCIONES, En caso de incumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato, las partes expresamente se someten a las sanciones que la Ley o el presente contrato señale. Si EL CONTRATISTA no cumpliere sus obligaciones contractuales por causas imputables a él mismo, EL CONTRATANTE podrá declarar la caducidad del Contrato o imponer el pago de una multa, de conformidad al artículo 85 de la LACAP y se atenderá lo preceptuado en el Artículo 36 de la LACAP. El incumplimiento o deficiencia total o parcial en el suministro durante el período fijado, dará lugar a la terminación del contrato, sin perjuicio de la responsabilidad que le corresponda a EL CONTRATISTA por su incumplimiento. CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: MODIFICACIÓN Y/O PRÓRROGA. EL CONTRATANTE podrá modificar el Contrato en ejecución, de común acuerdo entre las partes, respecto al objeto, monto y plazo del mismo, siguiendo el procedimiento establecido en la LACAP. Para ello, EL CONTRATANTE autorizará la Modificativa mediante resolución razonada; la correspondiente Modificativa que se genere será firmada por el Fiscal General de la República y por EL CONTRATISTA, debiendo estar conforme a las condiciones establecidas en el artículo ochenta y tres A, ochenta y tres B de la LACAP, y artículo veintitrés literal "k" del RELACAP. Si en cualquier momento durante la ejecución del Contrato EL CONTRATISTA encontrase impedimentos para la prestación del suministro, notificará con prontitud y por escrito a EL CONTRATANTE, e indicará la naturaleza de la demora, sus causas y su posible duración, tan pronto como sea posible; después de recibir la notificación EL CONTRATANTE evaluará la situación y podrá, prorrogar el plazo. En este caso, la prorroga se hará mediante Modificación al Contrato, la cual será autorizada por EL CONTRATANTE mediante resolución razonada; y la modificativa será firmada por el Fiscal General de la República y EL CONTRATISTA, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y seis y noventa y dos inciso segundo

de la LACAP, así como los artículos setenta y seis y ochenta y tres del RELACAP. Ere contrato podrá prorrogarse una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente, para lo cual deberá seguirse lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP, así como en el artículo setenta y cinco del RELACAP; la prorroga será autorizada mediante la resolución razonada por EL CONTRATANTE, y la prórroga del contrato será firmada por el Fiscal General de la República y EL CONTRATISTA. CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR. Si acontecieren actos de caso fortuito o fuerza mayor, que afecten el cumplimiento de las obligaciones contractuales, EL CONTRATISTA podrá solicitar una ampliación en el plazo de entrega, toda vez que lo haga por escrito dentro del plazo contractual previamente pactado y que dichos actos los justifique y documente en debida forma. EL CONTRATISTA dará aviso por escrito a EL CONTRATANTE dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha en que ocurra la causa que origina el percance. En caso de no hacerse tal notificación en el plazo establecido, esta omisión será razón suficiente para que EL CONTRATANTE deniegue la prórroga del plazo contractual. EL CONTRATANTE notificará a EL CONTRATISTA lo que proceda, a través de la Dirección de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional; y en caso de prórroga, la cual será establecida y formalizada a través de una Resolución, esta operará siempre que el plazo de las garantías que se hayan constituido a favor de EL CONTRATANTE asegure las obligaciones. CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: CESIÓN. Queda prohibido a EL CONTRATISTA traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del Contrato, procediéndose además de acuerdo a lo establecido por el inciso segundo del artículo 100 de la LACAP. Salvo autorización expresa de EL CONTRATANTE, EL CONTRATISTA no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO. EL CONTRATANTE se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, demás legislación aplicable y los Principios

900528

9

Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con el suministro objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. EL CONTRATISTA expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte EL CONTRATANTE las cuales serán comunicadas por medio de la Directora de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional. CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS. Toda duda, discrepancia o conflicto que surgiere entre las partes durante la ejecución de este Contrato se resolverá de acuerdo a lo establecido en el Título VIII de la LACAP. En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten. CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO. EL CONTRATANTE podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte: a) Por las causales establecidas en las letras a) y b) del artículo 94 de la LACAP; b) Cuando EL CONTRATISTA entregue el suministro de una inferior calidad o en diferentes condiciones de lo ofertado; y c) por común acuerdo entre las partes. En estos casos EL CONTRATANTE tendrá derecho, después de notificar por escrito a EL CONTRATISTA, a dar por terminado el Contrato y cuando el Contrato se dé por caducado por incumplimiento imputable a EL CONTRATISTA se procederá de acuerdo a lo establecido por el inciso segundo del artículo 100 de la LACAP. También se aplicarán al presente Contrato las demás causales de extinción establecidas en el artículo 92 y siguientes de la LACAP. CLÁUSULA DÉCIMA SEPTIMA: LEGISLACIÓN APLICABLE. Las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador. CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA: CONDICIONES DE PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABATO INFANTIL: Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de(l) (la) contratista a la normativa que prohibe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal



de inhabilitación en el artículo 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación  
de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por  
comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de  
Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo  
subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a  
procedimiento sancionatorio y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para  
conocer la resolución final. CLÁUSULA DÉCIMA NOVENA: NOTIFICACIONES. Todas  
las notificaciones entre las partes referentes a la ejecución de este contrato, deberán hacerse  
por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se  
indican: para EL CONTRATANTE, Edificio Ministerio de Gobernación y Desarrollo  
Territorial, 9a Calle Poniente y 15 Avenida Norte, Centro de Gobierno, San Salvador, y para  
EL CONTRATISTA, en Calle Antigua a San Marcos, km. 3 Vi, No. 2000, Colonia América,

fx

San Salvadoi\Ea^ fe de lo cual firmamos el presente contrato en la ciudad de San Salvador, a

los diez días^e^enero de dos mil veinte.-

\ \ % \ \  
\ \ '"A

\\ \ \\\\

r En^widad de San Salvador, a las once horas cuarenta y tres minutos del día diez de enero ^deldos mil veinte. Ante mí, JORGE ARMANDO ALFARO QUINT ANILLA, Notario, del domicilio de Quezaltepeque, Departamento de La Libertad, comparecen los señores, RAÚL ERNESTO MELARA MORÁN, de cuarenta y siete años de edad, Abogado y Notario, del domicilio de San Salvador, persona de mi conocimiento, con Documento Único de Identidad número cero cero cero noventa mil trescientos noventa y seis- cinco, quien actúa en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador,

LIC. RAtJ^ÄNESTO MEÚg^MORÁ'N

FISCAL GENERAL DE LA RE?SSÈA EL CONTRATÀNTE

ALEJANDRO ANTONIO VILLALTA MAGAÑA

INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V.

EL CONTRATISTA

qOûû û

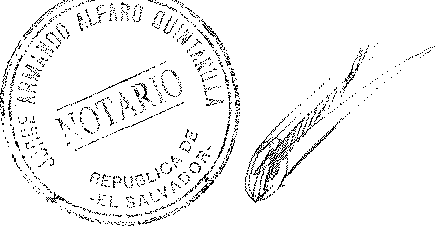
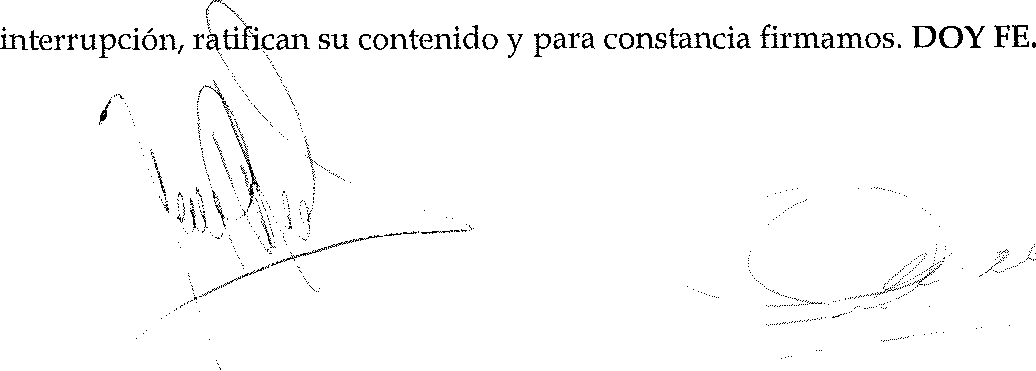
-J V w V

específicamente del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-cero diez mil ciento dos-ciento uno-cinco, en su carácter de Fiscal General de la República, personería que doy fe de ser legitima y suficiente por haber tenido a la vista el Decreto Legislativo Número Doscientos Veinte, emitido por la Asamblea Legislativa el día veintiuno de diciembre de dos mil dieciocho, publicado en el Diario Oficial Número Uno, Tomo Número Cuatrocientos Veintidós, de fecha tres de enero de dos mil diecinueve, mediante el cual la Asamblea Legislativa eligió en el cargo de Fiscal General de la República, al Abogado Raúl Ernesto Melara Morán, para el período de tres años contados a partir del día seis de enero de dos mil diecinueve que concluyen el cinco de enero de dos mil veintidós, y sobre la base de lo dispuesto en los artículos Ciento Noventa y Tres, Ordinal Quinto de la Constitución de la República; Dieciocho literal "i" de la Ley Orgánica de La Fiscalía General de la República; y Dieciocho, Inciso Cuarto de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, los cuales le conceden facultades para celebrar contratos como el presente, y que en el transcurso de este instrumento se denominará "EL CONTRATANTE"; y por otra parte el Señor ALEJANDRO ANTONIO VILLALTA MAGAÑA, quien es de setenta y dos años de edad, Ingeniero Químico, del domicilio de Zaragoza, Departamento de la Libertad, con Documento Único de Identidad número cero dos millones ciento treinta y nueve mil ciento sesenta y tres - seis, y Número de Identificación Tributaria cero doscientos diez - ciento setenta y un mil cuarenta y siete - cero cero dos - seis, quien actúa en carácter de Apoderado Especial de la Sociedad INVERSIONES VIDA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V., del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - ciento cuarenta y un mil doscientos noventa y dos - ciento dos - cuatro; personería que doy fe de ser legitima y suficiente por haber tenido a la vista: Copia Certificada por Notario de Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial otorgado en esta ciudad, a las nueve horas del día doce de diciembre de dos mil dieciocho, ante los oficios Notariales de Mario Enrique Sáenz, por el Ingeniero Jaime Arturo González Jiménez conocido por Jaime Arturo González Suvillaga, en su carácter de Director Presidente y Representante Legal de la referida Sociedad, inscrito en el Registro de Comercio bajo el número TREINTA Y NUEVE

del Libro MIL NOVECIENTOS DOCE del Registro de otros Contratos Mercantiles, el veinte^ de diciembre de dos mil dieciocho, en favor del Ingeniero ALEJANDRO ANTONIO VILLALTA MAGAÑA, por medio de la cual se le otorga Poder Especial amplio y suficiente como por ley pueda ser necesario, para qué de esa manera el pueda firmar contratos y declaraciones juradas, derivado de la partición de INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V. en licitaciones públicas, encontrándose en dicho Poder debidamente acreditada la existencia legal de la Sociedad y la personería jurídica con que actúa el poderdante, por así dar fe de ello el Notario, por haber tenido a la vista y a través del mismo se le confieren las suficientes facultades para comparecer a otorgar actos como el que ampara esté instrumento y que en lo sucesivo se denominará "EL CONTRATISTA"; y ME DICEN: I)Que para efecto de darle valor al instrumento público me presentarán el documento privado que antecede, el cual está redactado en seis hojas de papel simple. II) Que reconoce como suyas las firmas puestas al pie del documento anterior, de las cuales, la primera se lee "Ilegible" y la segunda de caracteres "Ilegible", por haber sido puestas de su propio puño y letra y a mi presencia, en el carácter en que actúan en el Contrato número MG-CERO CERO OCHO PLECA DOS MIL VEINTE denominado "SUMINISTRO DE AGUA ENVASADA PARA CONSUMO DEL PERSONAL DEL MINISTERIO DE GOBERNACION V DESARROLLO TERRITORIAL Y SUS DEPENDENCIAS", a que se refiere el documento anterior y que es consecuencia del proceso de LICITACIÓN ABIERTA N° DR-CAFTA LA-MG-CERO UNO PLECA DOS MIL VEINTE. III) Que así mismo, reconocen todos los derechos, obligaciones, pactos y renuncias de sus representadas, contenidos en las DIECINUEVE cláusulas que forman parte de dicho Instrumento, el cual ha sido otorgado en esta ciudad y en esta fecha, y que en sus cláusulas principales establece que EL CONTRATISTA se compromete a proporcionar a EL CONTRATANTE, agua envasada para consumo del personal del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial y sus Dependencias, a través de la entrega de garrafones de agua embotellada de cinco galones y botellas de quinientos mi y fardos de bolsones de agua de quinientos mi conteniendo Agua Marca Alpina, con su respectivo tapón y sello de garantía y con fecha de vencimiento visible, según se ha detallado en cuanto a sus características y cantidades en la CLÁUSULA PRIMERA del referido Contrato y servirá para cubrir las necesidades relativas al objeto de dicho

suministro. IV) Que el monto total por dicho suministro representa la cantidad de hasta SESENTA Y NUEVE MIL DOSCIENTOS VEINTIDOS DÓLARES CON CINCUENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, valor que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. V) El plazo para la entrega del suministro será a partir de la notificación de la orden de inicio emitida por los respectivos Administradores del Contrato hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veinte. Obligándose las partes a cumplir con todas las condiciones establecidas en el referido contrato y demás documentos contractuales; asumiendo además, todas las responsabilidades que se deriven del mismo. La vigencia del Contrato en referencia será a partir de la notificación de la legalización del mismo hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veinte. VI) EL CONTRATISTA, en forma expresa y terminante se obliga a efectuar el suministro objeto del referido contrato, mediante entregas parciales a realizarse de acuerdo a especificaciones técnicas requeridas y ofertadas por EL CONTRATISTA en las cantidades comprendidas en la CLÁUSULA PRIMERA Y TERCERA del referido Contrato y en los lugares detallados en el anexo número uno, de las Bases de Licitación. Las entregas del suministro deberán realizarse de acuerdo al siguiente detalle: para el Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial (Gobernaciones Departamentales y Protección Civil): las entregas del suministro deberán ser dos veces por semana (todos los martes y jueves) en el horario conveniente al Ministerio previa coordinación con el Administrador de Contrato, Dirección General de Correos de El Salvador: para el Departamento de San Salvador se requiere que la entrega de agua se realice dos veces por semana, los días martes y jueves, en horario de ocho de la mañana a once del mediodía, para las oficinas a nivel nacional se requiere que la entrega de agua se realice al menos una vez por semana, en horario de nueve de la mañana a cuatro de la tarde. Cuerpo de Bomberos de El Salvador: En horario de lunes a viernes, pudiendo hacer en dos entregas semanales, desde las ocho de mañana a las doce del mediodía y/o de las trece a las quince horas con treinta minutos. Dirección de Centros de Gobierno Departamentales: Las entregas se harán mensualmente en horario de seis con treinta minutos de la mañana a nueve con treinta minutos de la mañana, en las oficinas Administrativas de cada Centro de Gobierno en cada Departamento. Imprenta Nacional: Las entregas deberán realizarse los

días martes y viernes de cada semana. Y yo, el suscrito Notario, DOY FE: De ser auténticas las firmas que calzan al final del anterior documento, por haber sido puestas de su propio puño y letra, en mi presencia por los comparecientes, en el carácter en el que actúan, así como de ser legítima y suficiente la personería para actuar en el nombre de sus representadas, por haber tenido a la vista la documentación antes relacionada. Además, les explique claramente los derechos y obligaciones a los que se han sometido por medio de este Instrumento. Así lo expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que principia al pie del Contrato ya relacionado y que consta de en tres hojas de papel simple, y leído que les hube íntegramente todo lo escrito en un solo acto, sin



0000531

15